

Membre permanent du CÉRÉdI – EA 3229

Professeure des universités en littérature comparée à l'Université de Rouen-Normandie depuis 2017.

Ancienne élève de l'ENS-Sèvres (1983-1987), agrégée de Lettres Modernes. Thèse en Littérature générale et comparée : *Amphitryon en ses avatars. Théâtre et identité dans : Amphitruo, de Plaute, Les Sosies, de Rotrou, Amphitryon, de Molière, Amphitryon or The two Sosias, de Dryden, Amphitryon, ein Lustspeil nach Molière, de Kleist, Amphitryon 38, de Giraudoux*, (Rouen, 2002, directeur : Daniel Mortier).

Habilitée à diriger des recherches depuis novembre 2013 et qualifiée par le CNU (10<sup>e</sup> section) : « La question des passages en littérature comparée ». Titre de l'inédit : *De la scène au roman. Figures mythiques et transgénéricité (Antigone, Médée, Penthésilée, Œdipe, Amphitryon, Hamlet)*.

[arianeferry@orange.fr](mailto:arianeferry@orange.fr) et [ariane.ferry@univ-rouen.fr](mailto:ariane.ferry@univ-rouen.fr)

### Animation de la recherche

- Membre permanent du CÉRÉdI (Université de Rouen).
- Responsable du collège « Comparatisme ».
- Co-responsable du thème 2 du CÉRÉdI (2017-2021) : « Phénomènes de production, de transformation et de réception des textes littéraires et musicaux » (avec Xavier Bonnier).
- Direction de travaux de recherche (Master Recherche, Doctorat).
- Membre associé du Centre International de Réflexion et de Recherche sur les Arts du Spectacle (CIRRAS).
- Correspondante du CÉRÉdI au GIS Institut du Genre. Membre de la Société Française de Littérature Générale et Comparée ; membre élu du Conseil d'administration.
- Membre élu du comité de lecture de la BEL, Bibliothèque en ligne dite « Bibliothèque comparatiste ».
- Membre du comité de lecture de la revue polonaise Cahiers ERTA. Équipe de Recherche en Théorie Appliquée, Université de Gdańsk (évaluation d'articles tous les ans).
- Membre du programme ANR « Histoire des traductions en langue française » (Paris IV Sorbonne, Jean-Yves Masson).
- Porteuse du projet de recherche « La force des femmes, hier et aujourd'hui » pour le CÉRÉdI avec Sandra Provini (2017-2022).
- Membre du comité d'organisation du 8<sup>e</sup> Congrès de la Société européenne de Littérature comparée (Lille - 28 au 31 août 2019) : Littérature - échanges culturels – transmission : savoirs et créations entre passé et avenir.
- Membre de différents comités scientifiques de colloques.

### Responsabilités collectives (actuelles)

- Membre élu de la Commission recherche de l'Université de Rouen-Normandie (depuis 2020).
- Co-directrice du master Lettres et master Lettres à distance depuis 2017.

- Vice-présidente du Jury de Master (2017-2021) et du Jury de sélection en Master (2017-2018) ; Présidente du Jury de sélection en Master (2019-2021).

### **Domaines de recherche (direction de travaux de recherche en master et doctorat)**

- Mythocritique et étude des figures mythiques
- Réécriture des mythes (Amphitryon, Médée, Hamlet, Antigone, Penthesilée, etc.) dans le théâtre et dans le roman ; études diachroniques ; réceptions critique et créatrice ; transferts culturels.
- Figures féminines subversives ; identités féminines ; force des femmes.
- Réinvestissements du matériau homérique dans le roman contemporain.
- Transmodalisation théâtre / roman ; intermédialités ; phénomènes de transgénéricité ; parodies.
- Intermédialités
- Théâtre : poétique ; dramaturgie ; mise en espace ; mise en scène.
- Histoire des traductions de théâtre.

### **Jurys de thèse**

- 7 novembre 2014 : Sarah Brun, *Actualisations de la farce au tournant du siècle dans les domaines français, germanique et russe (1872-1917) : enjeux d'une réactivation générique*, thèse de Littérature comparée dirigée par Daniel Mortier (Université de Rouen-Normandie).
- 17 novembre 2016 : Benjamin Lenglet, *Néoromantisme et esthétique de la postmodernité. La recreation cinématographique d'œuvres littéraires romantiques par Wenders, Gray, Sokourov, Coppola et Verheyde*, thèse de Littérature comparée dirigée par Daniel Mortier (Université de Rouen-Normandie).
- 7 décembre 2017 : Annelise Narvaez, *Plaute et la question du genre comique*, Thèse de littérature latine dirigée par Clara Auvray-Assayas (Université de Rouen-Normandie). Présidente du jury.
- 13 décembre 2017 : Adrien Bessire, *Comparaison et interprétation. Les mises en scène du théâtre de Thomas Bernhard en Allemagne, en Autriche et en France*, dirigée par Jean-Marie Winkler et Hilde Haider, soutenue à Vienne (Autriche) en « salle Kaunitz » de la Hofburg, Institut für Film- und Theaterwissenschaften der Universität Wien.
- 17 novembre 2018 : Carole Bourlé, *La représentation du plaisir féminin chez les romantiques*, thèse de littérature française dirigée par Sylvain Ledda (Université de Rouen Normandie).
- 16 décembre 2019 : Cécilia Laurin, *Admirables criminels. Éthique et poétique du spectaculaire dans le théâtre de Pierre Corneille*, thèse dirigée par Gilles Declercq (Sorbonne Nouvelle Paris 3).
- 13 décembre 2020 : Pascale Joubi, *Figures de la résistance : les Amazones modernes, de la Belle Époque à aujourd'hui*, thèse dirigée par Andrea Oberhuber (Université de Montréal, Canada) – Rapporteur externe.

### **Jury d'HDR**

- 2 juillet 2020 : Silvia D'Amico, « *L'altro viaggio* » : lectures et réécritures des classiques entre l'Italie et la France à travers les siècles. (Garant : Matteo Residori) ; (Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3).

### **Direction et codirection de thèses en littérature comparée**

- Angélique Salaün, *Femmes guerrières / Femmes en guerre dans les littératures de l'imaginaire française et anglo-saxonne* [codirection avec Sandra Provini] (Inscription : 2016 ; contrat doctoral).
- Daniel Paterson, *Le kitsch, une notion opératoire pour la critique littéraire contemporaine ?* (Inscription : 2016).
- Ammar Al-Yasiri, *Le choc des civilisations : le roman francophone contemporain, laboratoire fictionnel et lieu d'une critique d'un modèle conceptuel* (Inscription : 2020).

### **Comités de suivi de thèse**

- Marie Hamel (thèse dirigée par Florence Fix, Université de Rouen)
- Élise Leménager-Bertrand (thèse dirigée par Gilles Declercq, Université Sorbonne Nouvelle)
- Mehmat Hazzoury (thèse dirigée par Françoise Simonet-Tenant, Université de Rouen-Normandie).
- Audrey Onali (thèse dirigée par Françoise Simonet-Tenant, Université de Rouen-Normandie).
- Sofia Kalogeropoulou (thèse dirigée par Florence Fix, Université de Rouen-Normandie).
- Stéphane Isanove (thèse dirigée par Jean-Claude Arnould, Université de Rouen-Normandie).

### **Participation à des comités de sélection**

- 2017 : Numéro Galaxie : 4408 – MCF 9<sup>e</sup>, 10<sup>e</sup> et 71<sup>e</sup> section, Paris 8.
- 2018 : Numéro Galaxie : 4458 – MCF 9<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> sections, Nantes.
- 2019 : Numéro Galaxie : 4445 – MCF 11<sup>e</sup> section, Littérature américaine, Rouen.
- 2020 : Numéro Galaxie : 4488 – MCF 10<sup>e</sup> section, Rouen.
- 2020 : Numéro Galaxie : 4486 – MCF 9<sup>e</sup> section, Littérature XVII<sup>e</sup> siècle, Rouen.
- 2021 : deux comités de PR prévus (9<sup>e</sup> section, Rouen ; 18<sup>e</sup> section, Paris 3 Sorbonne Nouvelle).

### **Activités scientifiques**

#### **Colloques et journées d'études organisés**

- 22, 23 et 24 mai 2007 : *Le théâtre côté texte : le public de la publication*, colloque international. Organisation avec Florence Naugrette.
- 29 octobre 2010 : *Personnage historique au théâtre de 1789 à aujourd'hui*, journée d'étude. Organisation avec Chantal Foucier, Sylvain Ledda et Daniel Mortier.
- 7, 8, 9 novembre 2011 : *Le personnage historique au théâtre de 1789 à nos jours*, colloque international (partenaire : le Musée des Beaux-Arts de la Ville de Rouen). Organisation avec Sylvain Ledda.

- 12-13 avril 2012 : *Tragique et comique liés au théâtre, de l'Antiquité à nos jours*, colloque international et transdisciplinaire en français et en espagnol (laboratoire partenaire : ÉRIAC). Organisation avec Milagros Torres.
- 18-19-20 mars 2014 : *Rendre accessible le théâtre étranger (XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles) : traduire, adapter, réécrire, commenter, programmer, mettre en scène*, colloque international, organisé. Organisation avec Marianne Bouchardon.
- 17-18-19 mars 2015 : *Les Dramaturgies du Conseil et de la Délibération*, colloque international (laboratoire partenaire : ÉRIAC). Organisation avec Xavier Bonnier.
- 7-8-9 juin 2016 : *Le Retour du Comparant (Le Parcours du Comparant, saison 2). La Métaphore à l'épreuve du temps littéraire*, colloque international. Organisation avec Xavier Bonnier.
- 7-8-9 juin 2017 : *Figures et personnages de criminelles, des histoires tragiques au roman policier*, colloque international organisé avec le soutien de l'IRIHS, du GIS Institut du Genre, et le patronage de la SIEFAR. Organisation avec Sandra Provini (Projet « La force des femmes, hier et aujourd'hui »).
- 6 octobre 2017, *Jeunes filles d'aujourd'hui : du gynécée à la bande*, journée d'étude organisée avec le soutien du CURI (Conseil Universitaire des Relations Internationales). Organisation avec Sandra Provini (Projet « La force des femmes, hier et aujourd'hui »).
- 12 juin 2018, *Reines de théâtre de la première modernité en Europe*, journée d'étude. Organisation avec Sophie Mentzel (Projet « La force des femmes, hier et aujourd'hui » ; cycle *Reines en scènes*).
- 14-16 novembre 2018 : *Le Spectacle du crime féminin sur la scène et dans le cinéma européens*, colloque international organisé avec le soutien de l'IRIHS, de CLARE (Université Bordeaux Montaigne) de l'ICD (Interactions culturelles et discursives, Université François Rabelais, Tours) et de l'IRET (Institut de Recherche en Études Théâtrales de la Sorbonne Nouvelle). Organisation avec Sylvie Humbert-Mougin, Judith le Blanc, Gwénaëlle Le Gras et Sandra Provini). (Projet « La force des femmes, hier et aujourd'hui »).
- 19 novembre 2018 : *Reines de théâtre sur les scènes du XIX<sup>e</sup> siècle*, journée d'étude. Organisation avec Sophie Mentzel (Projet « La force des femmes, hier et aujourd'hui » ; cycle *Reines en scènes*).
- 15 et 16 octobre 2019 : *Reines à la scène et à l'écran, de la fin du XIX<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle : (ré)écriture, mise en scène, remédialisation (cinéma, série)*, colloque international organisé avec le soutien de l'IRIHS. Organisation avec Sophie Mentzel (Projet « La force des femmes, hier et aujourd'hui » ; cycle *Reines en scènes*).
- 26-30 août 2019 – Université de Lille : Membre du comité organisateur du 8<sup>e</sup> Congrès de la Société européenne de Littérature comparées (REELC) : *Littératures, échanges culturels et transmission de savoirs et de créations : passé, présent et avenir (Échanges culturels, évolution des canons littéraires et transmission des cultures et du savoir : réception, traduction, « Histoire littéraire »)*. Organisation d'un atelier avec Véronique Léonard-Roques (Université de Bretagne Occidentale, Brest) : « Réception créatrice contemporaine des mythes et grands récits de l'Antiquité ».

### **Colloques en préparation :**

- 10 et 11 juin 2021 : *Fortes de corps, d'âme et d'esprit : récits de vie et construction de modèles féminins du XIV<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle*, colloque international organisé avec le soutien du LISAA de l'Université Gustave Eiffel et de l'I-SITE FUTURE.

Organisation avec Stéphane Pouyau, Sandra Provini et Caroline Trotot. (Projet « La force des femmes, hier et aujourd'hui »).

- 2022 : *Figures de "femmes fortes" (XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles) : nouvelles représentations du courage féminin, nouveaux enjeux (littérature, théâtre, cinéma, documentaire)* (4) Comité d'organisation : Ariane Ferry, et Sandra Provini.

### Conférences – débats – séminaires

- 9 octobre 2016 : « L'*Amphitryon* de Kleist : Conférence-débat », 9 octobre 2016, Théâtre de la Commune d'Aubervilliers - avec le metteur en scène Sébastien Derrey à l'occasion de sa mise en scène de l'*Amphitryon* d'Heinrich von Kleist (lié à mon ouvrage *Amphitryon, un mythe théâtral*).  
<https://www.facebook.com/Theatredelacommune/posts/1337742262903881:0>
- 4 janvier 2017 : « Mythe et théâtre », 4 janvier 2017, Stage-conférence avec Sylvain Ledda, Théâtre de La Foudre à Rouen pour le CDN.
- 16 février 2017 : « Hamlet : textes, mythe, figure », conférence donnée dans le cadre de l'Université de toutes les cultures, Université de Rouen-Normandie, Maison de l'Université. Conférence filmée et accessible en vidéo.  
<https://webtv.univ-rouen.fr/permalink/v125843c1044eq5li3hj/iframe/>
- 17 octobre 2017 : « Le personnage mythique de théâtre : construction/déconstruction et modes de réception contemporains », conférence-débat au Théâtre de la Manufacture Atlantique, Bordeaux (lié à un spectacle).
- 23 novembre 2017, « Les violences meurtrières de Médée et leurs représentations : mises à mort sacrificielles et vengeances ordinaires », conférence donnée à l'Auditorium du Musée des Beaux-Arts à Rouen, Amis des Musées de la Métropole et du Département de La Seine-Maritime.
- 2017 : Exposition : *Représenter Shakespeare par l'image. Les éditions complètes illustrées en France au XIX<sup>e</sup> siècle*, Bibliothèque Universitaire de Rouen (UFR LSH), puis ESPE ; exposition préparée avec Manon Montier (doctorante du CÉRÉDI) : sélection des images et co-rédaction des textes.

### Publications

#### Ouvrages individuels et direction d'ouvrages collectifs

1. Ouvrage : *Amphitryon, un mythe théâtral. (Plaute, Rotrou, Molière, Dryden, Kleist)*, Grenoble, Ellug, coll. « Ateliers de l'imaginaire », 2011, 374 p.
2. Ouvrage : *De la scène au roman. Figures mythiques et transgénéricité*, essai à paraître aux éditions Classiques Garnier, coll. « Perspectives comparatistes », en préparation.
3. *Le Texte de théâtre et ses publics*, textes réunis par Ariane Ferry et Florence Naugrette, *Revue d'Histoire du Théâtre*, 2010-1-2, 264 p.
4. *Tragique et comique liés, dans le théâtre, de l'Antiquité à nos jours (du texte à la mise en scène)*, actes du colloque organisé à l'Université de Rouen en avril 2012, publiés par Milagros Torres (ÉRIAC) et Ariane Ferry (CÉRÉDI), avec la collaboration de Sofía Monco Taracena et Daniel Lecler. (c) Publications numériques du CÉRÉDI, « Actes de

colloques et journées d'étude » ; (ISSN 1775-4054), n° 7, 2012.  
<http://ceredi.labos.univ-rouen.fr/public/?tragique-et-comique-lies-dans-le.html>

5. *Le Personnage historique de théâtre de 1789 à nos jours*, sous la direction d'Ariane Ferry, Paris, Classiques Garnier, coll. « Rencontres », série « Littérature comparée », 2014, publication avec le soutien du CÉRÉDI, 491p.
6. *Dramaturgies du conseil et de la délibération*, Actes du colloque organisé à l'Université de Rouen en mars 2015, publiés par Xavier Bonnier et Ariane Ferry. (c) Publications numériques du CÉRÉDI, « Actes de colloques et journées d'étude (ISSN 1775-4054) », n° 16, 2016. <http://ceredi.labos.univ-rouen.fr/public/?dramaturgies-du-conseil-et-de-la.html>.
7. *Rendre accessible le théâtre étranger*, textes réunis et édités par Marianne Bouchardon et Ariane Ferry, Villeneuve-d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, « Arts du spectacle - Théâtre », 2017.
8. *Le Retour du comparant (Le Parcours du comparant, saison II)*, textes réunis et édités par Xavier Bonnier et Ariane Ferry, Paris, Classiques Garnier, « Rencontres », 2019.
9. *Frontières du théâtre. Mélanges offerts à Daniel Mortier*, textes réunis et édités par Ariane Ferry, Chantal Foucrier, Anne-Rachel Hermetet et Jean-Pierre Morel, Paris, Classiques Garnier, « Rencontres », 2019.
10. *Métamorphoses des mythes : cristallisations et inflexions. Hommages à Chantal Foucrier*, Ariane Ferry, Daniel Mortier et Laurence Villard (dir.), Grenoble, UGA Éditions, « Ateliers de l'imaginaire », à paraître.
11. *Figures et personnages de criminelles, des Histoires Tragiques au roman policier*, Ariane Ferry et Sandra Provini (dir.), PURH, « Genre à lire... et à penser » (à paraître).

## Chapitres d'ouvrages

1. « Traduction libre, transgression ludique et jeux de mots en tous genres : les principes de la réécriture comique à l'œuvre dans l'*Amphitryon* d'André Arcellaschi (1996) », contribution à *La Comédie en mouvement*, Corinne Flicker (dir.), Presses Universitaires de Provence, 2007, p. 55-70.
2. Contribution sur *Horace* de Corneille, *Penser l'Histoire*, L'épreuve littéraire, Prépas scientifiques concours 2008-2009, Diane Barbier (dir.), Bréal, 2007, p. 11-52.
3. « Les effets de citation, mode de désignation d'une fatalité mythique, acceptée ou refusée », dans *La Citation dans le théâtre contemporain (1970-2000)*, Florence Fix et Frédérique Toudoire-Surlapierre (dir.), Dijon, EUD, coll. « Écritures », 2010, p. 25-38.
4. « Théâtre » : co-direction et rédaction avec Sylvie Humbert-Mougin (Université de Tours) du chapitre II/7, « Théâtre », de l'*Histoire des traductions en langue française. XIX<sup>e</sup> siècle*, Yves Chevrel, Lieven D'hulst, Christine Lombez (dir.), Paris, Verdier, 2012, p. 443-536.
5. « Introduction », avec Marianne Bouchardon, *Rendre accessible le théâtre étranger (XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles)*, Presses du Septentrion, « Arts du spectacle – Théâtre », 2017, p. 13-25.
6. « Introduction », *Le personnage historique de théâtre*, Ariane Ferry (dir.), Paris, Classiques Garnier, coll. « Rencontres », série « Littérature comparée », 2014, p. 7-18. Et « Conclusion » (rédigée avec Chantal Foucrier et Daniel Mortier), p. 413-424.

7. « *Les Reines* de Normand Chaurette (1991) ou l'envers féminin d'*Henry VI* et *Richard III* : transfictionnalité et frontières de genres », dans *Frontières du théâtre. Mélanges offerts à Daniel Mortier*, textes réunis et édités par Ariane Ferry, Chantal Foucier, Anne-Rachel Hermetet et Jean-Pierre Morel, Paris, Classiques Garnier, coll. « Rencontres », 2019, p. 27-52.
8. « Sophie Rabau et Daniel Mendelsohn sur les traces d'Ulysse. De la philologie à l'écriture de soi : inflexions éthico-épistémologiques d'un mythe ? », dans Ariane Ferry, Daniel Mortier et Laurence Villard (dir.), *Métamorphoses des mythes : cristallisations et inflexions. Hommages à Chantal Foucier*, Grenoble, UGA Éditions, « Ateliers de l'imaginaire », à paraître.

#### Articles dans des revues internationales à comité de lecture

1. « La sororité amazonienne, entre utopie et dystopie : genres du mythe dans *Le repos de Penthésilée* de Natacha Michel (1980) et *Les assoiffées* de Bernard Quiriny (2010) », *MuseMedusa*, revue de littérature et d'art modernes, Montréal, 7, 2019. [http://musemedusa.com/dossier\\_7/ferry/](http://musemedusa.com/dossier_7/ferry/).

#### Articles dans des revues nationales à comité de lecture

1. « Le personnage du misanthrope et son rapport à l'espace chez Ménandre, Shakespeare, Molière et Hofmannsthal », *Méthode !*, 13, Vallongues, 2007, p. 333-343.
2. « Produire des images mentales ou mettre en scène des corps en mouvement : réflexions autour de la modernité dramaturgique de Kleist (*Penthésilée*, *Catherine de Heilbronn*...) », dans *Fiction et vues imageantes : typologie et fonctionnalités*, *Studia Romanica Tartuensia*, VII, Bérengère Voisin (dir.), Tartu, 2008, p. 223-238
3. « *Amphitryon* au pays des gastronomes : une histoire théâtrale, lexicologique et politique », Paris, *L'Archicube*, n° 11, 2011, p. 55-62.
4. « Sosie ou les quiproquos du désir : le comique kleistien à l'aune de deux réécritures modernes d'*Amphitryon* (Giraudoux, John Banville) », *Utopie dissonante ? Les Théâtres de Heinrich von Kleist*, Études réunies et publiées par Camille Jenn et Gilles Darras, Nancy, CEGIL, 2013, p. 21-39.
5. « De la conscience de soi au Moi comme fin : manifestations, enjeux et critiques de l'individualisme à travers le mythe de Hamlet », dans *Sociopoétiques, n°1 : Mythes et sociopoétiques*, dir. Pascale Auraix-Jonchière et Véronique Léonard-Roques, CELIS-Université Clermont II, 2016. [En ligne], *Mythes, contes et sociopoétique*, mis en ligne le 07/10/2016. URL : <http://sociopoetiques.univ-bpclermont.fr/mythes-contes-et-sociopoetique/dossier/de-la-conscience-de-soi-au-moi-comme-fin>.
6. « Monologuer *in utero* : Hamlet dans la matrice (Ian McEwan, *Nutshell*, 2016) », *Revue d'Histoire Littéraire, Les Réécritures de Shakespeare aux XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles*, numéro dirigé par Jean-Marc Lantéri, à paraître en 2021.

#### Actes publiés de conférences internationales, congrès et colloques

1. « *Amphitryon* de Molière à Dryden : recreation et dévoiement dans le mécanisme de transposition », dans *Frontières et passages. Les échanges culturels et littéraires*, Actes

du XXVIII<sup>e</sup> Congrès de la S.F.L.G.C., 1998, textes publiés par Chantal Foucier et Daniel Mortier, Publications de l'Université de Rouen, 1999, p. 259-265.

2. « Influences de la Penthésilée kleistienne sur *Jules et Jim*, roman de Henri-Pierre Roché », dans *L'Autre et le Même. Pratiques de réécritures*, Chantal Foucier et Daniel Mortier (dir.), Publications de l'Université de Rouen, 2001, p. 63-75.
3. « La note de bas de page, une provocation à la fiction. Réflexions croisées autour d'un faux roman grec antique (*La Caverne des Idées* de José Carlos Somoza) et du *Précis de littérature du XXI<sup>e</sup> siècle*, pastiche signé par Pierre Jourde et Éric Naulleau », dans *Notes. Études sur l'annotation en littérature*, Claudine Poulouin et Jean-Claude Arnould (dir.), P.U.R.H., 2008, p. 287-299.
4. « Le mythe de théâtre en roman ou *Amphitryon*, roman d'Ignacio Padilla », dans *D'un genre littéraire à l'autre*, Michèle Guéret-Laferté et Daniel Mortier (dir.), P.U.R.H., 2008, p. 273-282.
5. « En finir avec le théâtre : transmodalisation et renouvellement de la réécriture mythique (*Œdipe sur la route* d'Henry Bauchau ; *Medea. Stimme* de Christa Wolf ; *Amphitryon* d'Ignacio Padilla) », dans *La Littérature dépliée. Reprise, répétition, réécriture*, Jean-Paul Engelibert et Yen-Mai Tran-Gervat (dir.), Presses Universitaires de Rennes, coll. « Interférences », 2008, p. 141-150.
6. « Quelle traduction française pour la *Penthésilée* de Kleist après Julien Gracq ? », dans *La Retraduction*, Robert Kahn et Catriona Seth (dir.), Rouen, PURH, 2010, p. 129-140.
7. « Le leurre de l'unité de lieu ou les autres théâtres du *Misanthrope* de Molière », dans *La Scène et la coulisse dans le théâtre du XVII<sup>e</sup> siècle en France*, Georges Forestier et Lise Michel (dir.), Paris, PUPS, 2011, p. 185-198.
8. « Amphitryon et Alcmène chez Jean Giraudoux, Georg Kaiser, et Olivier Py : la fidélité en crise », dans *Le Théâtre du couple au XX<sup>e</sup> siècle*, textes réunis par Florence Vinas-Thérond, Paris, L'Harmattan, 2011, p. 219-235.
9. « Traduire Plaute au XIX<sup>e</sup> siècle : de la "chimère rétrospective" à la scène de l'Odéon », dans *Le Théâtre antique entre France et Allemagne (XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles). De la traduction à la mise en scène*, Sylvie Humbert-Mougin et Claire Lechevalier (dir.), Tours, Presses Universitaires François Rabelais (PUFR), coll. « Traductions dans l'Histoire », 2012, p. 115-132.
10. « *Faciam ut commixta sit tragico-comoedia*" (Plaute, *Amphitruo*) : petit abrégé des interprétations d'un jeu de mots devenu l'emblème d'une esthétique théâtrale du mélange », dans *Tragique et comique liés, dans le théâtre, de l'Antiquité à nos jours (du texte à la mise en scène)*, Actes du colloque international organisé à l'Université de Rouen en avril 2012 : publication par Milagros Torres (ÉRIAC) et Ariane Ferry (CÉRÉDI) avec la collaboration de Sofía Moncó Taracena et Daniel Lecler. (c) Publications numériques du : CÉRÉDI, « Actes de colloques et journées d'étude » ; (ISSN 1775-4054)", n° 7, 2012, p. 1-14 (PDF). <http://ceredi.labos.univ-rouen.fr/public/IMG/pdf/FERRY.pdf>
11. « Commenter autrement : "l'air nouveau et galand" des comédies de Plaute traduites et présentées par l'Abbé de Marolles », dans *Philologie et théâtre. Traduire, commenter, interpréter le théâtre antique en Europe (XV<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle)*, études réunies par Véronique Lochert et Zoé Schweitzer, Amsterdam/New York, Rodopi, 2012, p. 113-128.

12. « De l'étrangeté des dieux dans les avatars scéniques du mythe d'Amphitryon », dans *L'Autre au miroir de la scène*, Catherine Dumas et Karl Zieger (dir.), Bruxelles, Peter Lang, coll. « Comparatisme et Société », n° 20, 2013, p. 39-49.
13. « Les métamorphoses d'un personnage en quête de son propre espace : le cas de l'esclave Sosie », dans *Personnage de théâtre et espace ludique*, Georges Zaragoza et Didier Souiller (dir.), Éditions du Murmure, 2014, p. 101-124.
14. « Mettre en scène un discours critique sur le théâtre : portrait d'Olivier Py en "criticauteur" de *Théâtres à Illusions comiques* », dans *L'Ombre dans l'œuvre. La Critique dans l'œuvre littéraire*, dir. Myriam Dufour-Maître et Marianne Bouchardon, Paris, Classiques Garnier, « Études de littérature des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles », 2015, p. 225-239.
15. « Comment le héros des *Trachiniennes* de Sophocle est devenu un criminel de guerre chez Martin Crimp : *Cruel and tender* (2004) », dans M. Finck, T. Victoroff, E. Zanin, P. Dethurens, G. Ducrey, Y.-M. Ergal, P. Werly (éd.), *Littérature et expériences croisées de la guerre, apports comparatistes. Actes du XXXIX<sup>e</sup> Congrès de la SFLGC*, [en ligne], <http://sflgc.org/acte/ariane-ferry-comment-le-heros-des-trachiniennes-de-sophocle-est-devenu-un-criminel-de-guerre-chez-martin-crimp-cruel-and-tender-2004/>.
16. « Réinterprétations génériques et intermédiales d'une scène de meurtre : donner à voir et à revoir la mort du vieil Hamlet », dans *Migrations des genres et des formes littéraires et artistiques*, Actes du XLI<sup>e</sup> Congrès de la Société française de littérature générale et comparée, organisé par la section de littérature comparée de l'Université Toulouse Jean-Jaurès et le laboratoire LLA-Créatis ; Actes édités par la section de littérature comparée de l'Université Toulouse Jean-Jaurès, SFLGC, Bibliothèque comparatiste, publié le 01/07/2019, [en ligne], <http://sflgc.org/acte/ferry-ariane-reinterpretations-generiques-et-intermediales-dune-scene-de-meurtre-donner-a-voir-et-a-revoir-la-mort-du-vieil-hamlet/> consulté le 27 novembre 2019.
17. « Comment vivre après le passage des dieux ? Le mythe d'Amphitryon et ses dénouements dramatiques : les tensions entre l'intime et le spectaculaire » dans « Travaux et documents hispaniques », 2020. *Collection numérique de l'ERAC EA 4705*. URL : <http://publis-shs.univ-rouen.fr/eriac/index.php?id=693>
18. « Génétique théâtrale et mythocritique : réflexions autour de quelques réécritures de Hamlet » dans *Brouillons, variations et transpositions dans les Arts de la scène*, Actes réunis par Anna Clara Santos et Sophie Lucet du II<sup>e</sup> colloque international sur la *Génétique théâtrale* organisé par le Centre d'Études de Théâtre et l'Université de Lisbonne (FLUL), 17-18 septembre 2015, à paraître aux Presses universitaires de Rennes.
19. « *Hélas pour moi*, de Jean-Luc Godard : le dialogue entre littératures et cinéma ; lieu d'une réécriture du mythe d'Amphitryon », Actes du colloque « Littérature comparée et cinéma », Université de Strasbourg, organisé par Yves-Michel Ergal, Michèle Finck et Patrick Werly, Université de Strasbourg, 17-18 mars 2016 ; publication prévue pour 2021.
20. « *[Im]mobilis in mobile* : Hélène de Troie revisitée par le roman contemporain », Actes du colloque organisé par Sylvie Humbert-Mougin, *Figures mythiques féminines de la fin des années 1960 à nos jours : réinvestissements, reconfigurations, décentrements*, à l'Université François-Rabelais, Tours, les 16-17-18 mars 2017. Membre du comité scientifique du colloque ; à paraître chez Kimé en 2021.

21. « Daniel Mendelsohn critique, professeur et écrivain : textes antiques, mythe et transmission », à paraître dans l'atelier en ligne : « Réception créatrice contemporaine des mythes et grands récits de l'Antiquité » (Organisation : Ariane Ferry et Véronique Léonard-Roques - Université de Bretagne Occidentale-Brest), publications numériques du CÉRÉDI – Centre d'Études et de Recherches Éditer/Interpréter, « Actes de colloques et journées d'étude (ISSN 1775-4054) », à paraître en 2021.

### **Derniers comptes rendus**

- « Comptes rendus », *Revue de littérature comparée*, 2017/1 (n° 361), p. 85-123. Compte rendu de : Sylvie Humbert-Mougin, Lucile Arnoux-Farnoux, et Yves Chevrel (dir.), *L'Appel de l'étranger. Traduire en langue française en 1886 (Belgique, France, Québec, Suisse)*, Presses Universitaires François Rabelais, 2015, 335 p. : URL : <https://www.cairn.info/revue-de-litterature-comparee-2017-1-page-85.htm>
- Compte rendu de : Anne Charlotte Leffler *Théâtre complet*, édition de Corinne François-Denève, Paris Classiques Garnier, coll. « Littératures du monde », 21, 2016, revue de *La Société des études romantiques et dix-neuviémistes* (SERD), mis en ligne le 12/03/2019. <https://serd.hypotheses.org/4982>

### **Travaux personnels en cours**

Article en préparation : « Saisir l'émergence de l'épopée par la fiction : suites de l'histoire et/ou préquels de l'*Odyssée* (David Gemmell et Simone Bertière) », dans Un besoin d'Homère (de la fin du XX<sup>e</sup> siècle à aujourd'hui), actes du colloque organisé les 15-16 octobre 2020 à l'Université de Caen, par le LASLAR (Claire Lechevalier, Brigitte Poitrenaud-Lamesi).

Communication à venir : « Poétique de la citation et récits trompeurs : et si tout était affaire de guillemets et d'italiques dans *Travail soigné* de Pierre Lemaître ? », pour Littératures du faux, Colloque international organisé dans le cadre des "Rencontres allemandes de la littérature contemporaine" (RALC, 2<sup>ème</sup> édition) à l'Université de Regensburg (Allemagne) du 24 au 26 juin 2021.

Deux autres articles en préparation pour des collectifs.

### **Travaux collectifs en cours (2017-2022)**

**Projet de recherche (2017-2021) : *La Force des femmes, hier et aujourd'hui (XVI<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles)* »**

Projet porté par Ariane Ferry et Sandra Provini, et développé par le CÉRÉDI et l'Université de Rouen-Normandie, avec le patronage de la SIEFAR : 4 colloques dont deux ont eu lieu (deux autres sont en préparation).

Voir le Carnet d'hypothèse intitulé *La Force des femmes hier et aujourd'hui* : <https://forcedesf.hypotheses.org>

Divers événements scientifiques ont eu lieu et sont à venir.

- 7-8-9 juin 2017 : *Figures et personnages de criminelles, des histoires tragiques au roman policier*, colloque international organisé avec le soutien de l'IRIHS, du GIS Institut du Genre, et le patronage de la SIEFAR. Organisation avec Sandra Provini (Projet « La force des femmes, hier et aujourd'hui »).

- 6 octobre 2017, *Jeunes filles d'aujourd'hui : du gynécée à la bande*, journée d'étude organisée avec le soutien du CURI (Conseil Universitaire des Relations Internationales). Organisation avec Sandra Provini (Projet « La force des femmes, hier et aujourd'hui »).
- 14-16 novembre 2018 : *Le Spectacle du crime féminin sur la scène et dans le cinéma européens*, colloque international organisé avec le soutien de l'IRIHS, de CLARE (Université Bordeaux Montaigne) de l'ICD (Interactions culturelles et discursives, Université François Rabelais, Tours) et de l'IRET (Institut de Recherche en Études Théâtrales de la Sorbonne Nouvelle). Organisation avec Sylvie Humbert-Mougin, Judith le Blanc, Gwénaëlle Le Gras et Sandra Provini. (Projet « La force des femmes, hier et aujourd'hui »).
- 10 et 11 juin 2021 : *Fortes de corps, d'âme et d'esprit : récits de vie et construction de modèles féminins du XIV<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle*, colloque international organisé avec le soutien du LISAA de l'Université Gustave Eiffel et de l'I-SITE FUTURE. Organisation avec Stéphane Pouyaud, Sandra Provini et Caroline Trotot. (Projet « La force des femmes, hier et aujourd'hui »).
- 2022 : *Figures de "femmes fortes" (XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles) : nouvelles représentations du courage féminin, nouveaux enjeux (littérature, théâtre, cinéma, documentaire)* (4) Comité d'organisation : Ariane Ferry et Sandra Provini.

Dans le cadre de ce même projet a été développé avec Sophie Mentzel (Université François Rabelais, Tours) un projet sur les *Reines en scènes*. Un ouvrage collectif est en préparation.

- 12 juin 2018, *Reines de théâtre de la première modernité en Europe*, journée d'étude. Organisation avec Sophie Mentzel (Projet « La force des femmes, hier et aujourd'hui » ; cycle *Reines en scènes*).
- 19 novembre 2018 : *Reines de théâtre sur les scènes du XIX<sup>e</sup> siècle*, journée d'étude. Organisation avec Sophie Mentzel (Projet « La force des femmes, hier et aujourd'hui » ; cycle *Reines en scènes*).
- 15 et 16 octobre 2019 : *Reines à la scène et à l'écran, de la fin du XIX<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle : (ré)écriture, mise en scène, remédialisation (cinéma, série)*, colloque international organisé avec le soutien de l'IRIHS. Organisation avec Sophie Mentzel (Projet « La force des femmes, hier et aujourd'hui » ; cycle *Reines en scènes*).

### **Directions d'ouvrages et ouvrages en préparation**

Édition avec Judith le Blanc et Gwénaëlle Le Gras des actes de *Le Spectacle du crime féminin sur la scène et dans le cinéma européens*, Colloque international organisé par l'Université de Rouen-Normandie et le CÉRÉdI avec le soutien de CLARE (Université Bordeaux Montaigne) de l'ICD (Interactions culturelles et discursives, Université François Rabelais Tours) et de l'IRET (Institut de Recherche en Études Théâtrales de la Sorbonne Nouvelle). Comité d'organisation : Ariane Ferry, Sylvie Humbert-Mougin, Judith le Blanc, Gwénaëlle Le Gras et Sandra Provini. Publication : Rouen, PURH, coll. « Genre à lire... et à penser », Anna Bellavitis et Sophie Devineau (dir.).

*Reines en scènes*, avec Sophie Mentzel. Publication : Rouen, PURH, coll. « Genre à lire... et à penser », Anna Bellavitis et Sophie Devineau (dir.).

*De la scène au roman. Figures mythiques et transgénéricité*, essai à paraître aux Classiques Garnier, coll. « Perspectives comparatistes ».

